

# KIBLA

## Mednarodna konferenca Caravan Maribor

### MI – OD – PUSTIMO

**na svetovni dan gledališča  
četrtek, 27. marec 2014**

**Prizorišče:**

**KIBLA PORTAL, Valvasorjeva 40, Maribor, Slovenija**

### NOV POGLED NA KRIZO: POTI K SVOBODI?

Plemeniti nameni Caravanovega »manifesta« iz leta 2011 – graditi idejo »okrevanja po krizi« s pomočjo kulturnih posegov in umetniških nastopov ter metodologije gledališča skupnosti ter s tem na nekaterih simbolnih križnih mestih spodbujati in krepiti kulturno in družbeno moč lokalnih skupnosti – pridobivajo v letu 2014 nove razsežnosti.

Gospodarstvo, kakor tudi medčloveške vrednote, drvijo navzdol z bliskovito naglico – ali še lahko "ujamemo vlak"? Vedno več evropskih prebivalcev, ki so leta 2011 še posedovali nekaj ekonomske varnosti, se sooča z vseprisotno kruto resničnostjo doseganja golega dna. Ali postaja Evropa prostor krize?

Umetniki – glasniki in zagovorniki novo nastalih vrednot – so se primorani spopasti z ogromno odgovornostjo. Kakšne in kje so meje človeškega dostojanstva in preživetja?

Kdo sta moški in ženska 21. stoletja? Vloge se spreminjajo, toda kakšne so posledice, ki jih prinaša breme podedovanih vzorcev, in kakšen je njihov vpliv na skupnost? Ali naj se (znova) naučimo plemenskega vedenja? Ali smo sposobni preživetju zunaj oklepov družbe nakupovalnih središč? Ali smo (zgolj) to, kar imamo? Kaj pa naša sposobnost, da ljubimo in čutimo? Alismoseš sposobni čustvenopovezovati izvenekonomskih vzorcev in odnosov?

**Namen konference je odgovoriti na ta vprašanja – in zastaviti nova. Še naprej bomo dvomili, se spraševali in ponujali rešitve!**

Tanja Grosman

European partners

### FONDAZIONE CRT

Lead partner

Italy



Spain



Sweden



Denmark



Germany



Poland



France



Slovenia



Bulgaria



This communication reflects the views only of the author, and the European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



IF YOU WANT TO CHANGE THE WORLD GET A MOVE ON

[support@projectcaravan.eu](mailto:support@projectcaravan.eu)

[www.projectcaravan.eu](http://www.projectcaravan.eu)

## Program konference



### 1. del: ZGANI SE, ČE ŽELIŠ SPREMENITI SVET

#### Predstavitev in razprava

##### Alberto Pagliarino: Projekt Caravan / Socialno gledališče in gledališče skupnosti

Projekt **CARAVAN** je nastal kot plod razmisleka o nekaterih pomembnih vprašanjih v zvezi z aktualnim evropskim družbeno-kulturnim kontekstom, zlasti s treh vidikov: mednarodne gospodarske in finančne krize, vznikanja močnega občutka ter spontanih dejanj solidarnosti in z vidika prednosti oz. pomembnosti ozaveščenosti o evropski povezanosti v omenjenem kontekstu.

**Socialna gledališča in gledališča skupnosti** so se pričela oblikovati v osemdesetih. Njihove korenine segajo na področja preteklih izkušenj z gledališko animacijo, prazničnih gledaliških dogodkov znotraj skupnosti, dramske terapije, gledališča kot laboratorija (J. Grotowski) ter medkulturnih raziskavah Eugenia Barbe.

Več o projektu CARAVAN: <http://projectcaravan.eu/>

**Dr Alberto Pagliarino** je profesor gledališča skupnosti in socialnega gledališča na Oddelku za humanistiko Univerze v Torinu, kjer poučuje magistrske študente. Je tudi ustanovitelj in umetniški direktor Fundacije CRT iz Torina (Italija) ter vodja projekta Caravan – Umetniki na poti. Soavtor in igralec v gledališkem in novinarskem projektu PopEconomix. Skupaj z Eugenijem Barbo je bil ustanovitelj in umetniški vodja gledališkega projekta Lo Splendore dell'Età / Razkošje obdobja (2004-2012).

Več o Albertu: <http://www.teatrosocialecomunita.it/project/alberto-pagliarino/>

### 2. del: ODGOVORNOST : VREDNOTE

#### Predstavitve in razprave

Maribor in Slovenija: od politične in ekonomske tranzicije 1991 do protestov 2012: osebne, socialne, ekonomske negotovosti in neravnovesja skozi oči uprizoritvenih umetnosti in gledališča.

##### Barbara Polajnar: Gledališče zatiranih

**Gledališče zatiranih (GZ)** je metoda, ki se uporablja v gledališko-aktivistične, pedagoške in izobraževalne namene kot orodje za doseganje socialne pravičnosti, lahko pa ima tudi terapevtske učinke. Začetki segajo v šestdeseta leta 20. stol. v Brazilijo in se pripisujejo Augustu Boalu. Metoda GZ spreminja odnose med igralci in gledalci ter predstavlja prostor, v katerem se govori o temah, ki niso izpostavljeni, in kjer spregovorijo tisti, ki mnogokrat nimajo glasu. Uporaba metode GZ v Sloveniji bo predstavljena na primeru skupine ZIZ in Kulturno umetniškega društva Transformator.

Več o Gledališču zatiranih:

<http://www.theatreoftheoppressed.org/en/index.php?useFlash=0>

Več o KUD Transformator: [http://www.sigledal.org/geslo/KUD\\_Transformator](http://www.sigledal.org/geslo/KUD_Transformator)

Več o ZIZ Maribor: <http://zizmaribor.blog.com/>



This communication reflects the views only of the author, and the European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

**Barbara Polajnar** je kulturologinja (Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani), ki je magistrirala iz gledališča zatiranih kot orodja za opolnomočenje žensk. Deluje kot režiserka, mentorica, trenerka in izvajalka delavnic in usposabljanj po metodi gledališča zatiranih v Sloveniji in tujini.



### **Lina Akif, Lena Kocutar, Severin Lorenčič Domen Vaupotič in Blender Sefaj: Gledališka šola Prve gimnazije Maribor**

»**Gledališka šola** (GŠ) je namenjena predvsem tistemu segmentu mladostnikove osebnosti, ki je v rednem programu srednje šole zapostavljen, se pa najlepše izrazi skozi prizmo gledališča. GŠ skuša razpreti krila domišljiji, ozavestiti človekov celostni aparat, odpreti polja izražanja sebe in se spopasti s problemom gledališča – sveta, ki je vzporeden z realnostjo, in ne zgolj njen dvojnik ali ogledalo.«

*Jernej Lorenci, (1998) prvi mentor Gledališke šole*

Delovanje Gledališke šole bodo predstavili dijaki 3. in 4. letnika:

**Lina Akif** (4. letnik Gledališke šole; Prva gimnazija Maribor)

**Blender Sefaj** (4. letnik Gledališke šole; Prva gimnazija Maribor)

**Severin Lorenčič** (4. letnik Gledališke šole, Prva gimnazija Maribor)

**Lena Kocutar** (3. letnik Gledališke šole; II. gimnazija Maribor)

**Domen Vaupotič** (3. letnik Gledališke šole; II. gimnazija Maribor).

### **Umetniški kolektiv Was ist Maribor o gledališkem projektu »Was ist Maribor?«**

»Was ist Maribor« je umetniški kolektiv, ki ga sestavljamo Andreja Kopač, Sebastijan Horvat, Matjaž Latin in Aljoša Ternovšek. V svojih delih, ki jih stilno razumemo kot dokumentarne gledališke projekte, analiziramo in uprizarjamo tranzicijske in posttranzicijske kulturno-politične in ekonomske situacije mariborske stvarnosti, ki imajo ključno paradigmatsko vrednost za celotno slovensko družbo. 15. junija 2012, v kotlovnici nekdanjega TAM-a, smo v okviru EPK izvedli prvi dokumentarni projekt »Was ist Maribor?«, ki je potekal kot zadnji poklon ključni identitetni točki mesta, Tovarni avtomobilov in motorjev Maribor. Predstavo, ki je bila izvedena v formi socialistične proslave, je v celoti posnela RTV Slovenija. Na javno predvajanje po televiziji še zmeraj čakamo.

Drugo dejanje:

V naslednji potezi smo v središče umetniško dokumentarne raziskave postavili nov zastri »emblem« Maribora in Slovenije: Mariborsko nadškofijo. Skoraj milijardni dolg, ki si ga je škofija pridelala s svojimi manevriranji in ki še danes jemlje kruh tako vernikom kot upnikom, je postal »večji« od dolga samega, saj pomeni začetek velikega proračunskega primanjkljaja, ki je sprožil kolos državnih rezov v najbolj občutljiva družbena tkiva. Zgodba Mariborske nadškofije je zato največja dolžniška zgodba v času države Slovenije in kronološko pomeni začetek razkroja socialne države.

**Aljoša Ternovšek** je igralec, diplomiral je na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (AGRFT) v Ljubljani. Član Prešernovega gledališča Kranj.

Več o Aljoši: [http://www.sigledal.org/geslo/Aljo%C5%A1a\\_Ternov%C5%A1ek](http://www.sigledal.org/geslo/Aljo%C5%A1a_Ternov%C5%A1ek)

**Sebastijan Horvat** je gledališki režiser, diplomiral na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (AGRFT) v Ljubljani, kjer je danes izredni profesor za področje Gledališka in radijska igra. Soustanovitelj neodvisnega gledališkega zavoda E. P. I. Center. Režira



This communication reflects the views only of the author, and the European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

doma in v tujini.

Več o Sebastjanu: [http://www.sigledal.org/geslo/Sebastijan\\_Horvat](http://www.sigledal.org/geslo/Sebastijan_Horvat)



**Matjaž Latin** je gledališki režiser, diplomiral je na Akademiji za dramsko umetnost v Zagrebu (Hrvaška). Področje njegovega delovanja pa ne zajema zgolj gledališča, temveč tudi film in televizijo, ob režiji tudi igro.

Več o Matjažu: [http://www.sigledal.org/geslo/Matja%C5%BE\\_Latin](http://www.sigledal.org/geslo/Matja%C5%BE_Latin)

**Andreja Kopač** je magistra znanosti (Institutum Studiorum Humanitatis Ljubljana), novinarka, publicistka, dramaturginja, mentorica, urednica in sodelavka pri domačih in tujih umetniških projektih.

Več o Andreji: [http://www.sigledal.org/geslo/Andreja\\_Kopa%C4%8D](http://www.sigledal.org/geslo/Andreja_Kopa%C4%8D)

### 3. del: RAZMERJE PO BECKETTU

Gledališka predstava

**Gledališka šola Prve gimnazije Maribor: »Razmerje po Beckettu« po enodejankah  
Samuela Becketta: Igra, Eh Joe in Kaj kje**

Predstavili se bodo z absurdnim koktajlom resničnih in zmeraj aktualnih problematik. Ironičen vpogled v dogajanje s posmrtno distance govori tako o človeški šibkosti kot o strasti in polaščevalnosti, o ljubosumu, lažeh in strahu pred zapuščenostjo.

Igrajo: **Lina Akif, Severin Lorenčič in Blender Sefaj** – igralci 4. letnika Gledališke šole.

Režija: Aleksandra Blagojević

Kostumografija in scenografija: Nina Šulin

Oblikovanje svetlobe: Gašper Bohinec

<https://www.facebook.com/pages/Gledali%C5%A1ka-%C5%A1ola-Prve-gimnazije-Maribor/499404763455930>

### 4. del: PREMAGUJEMO OVIRE : PRETEKLOST – SEDANJOST – PRIHODNOST

Okrogla miza

**Govorci:** **Sebastijan Horvat** (Slovenija), **Barbara Polajnar** (Slovenija), **Draga Potočnjak** (Slovenija), **Alberto Pagliarino** (Italija), **Malin Enberg** (Švedska)

Vpliv uprizoritvenih umetnosti in gledališča v trenutnem družbenem, kulturnem in ekonomskem kontekstu Evrope. Najbolj nevralgične točke naše družbe – katarza in introspekcija naših skupnih sanj – resničnost in prihodnje vizije.

»Epitafi« osemdesetih postanejo zombiji 21. stoletja:

- »Družba ne obstaja« (M. Thatcher)
- »Ekonomija je metoda, toda cilj je spremeniti dušo« (M. Thatcher)

Moški in ženska 21. stoletja: ponovno odkrivanje vlog spolov.

**Sebastijan Horvat** je gledališki režiser, diplomiral je na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (AGRFT) v Ljubljani, kjer je danes izredni profesor za področje Gledališka in radijska igra. Soustanovitelj neodvisnega gledališkega zavoda E. P. I. Center. Režira doma in v tujini.

This communication reflects the views only of the author, and the European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



IF YOU WANT TO CHANGE THE WORLD GET A MOVE ON

[support@projectcaravan.eu](mailto:support@projectcaravan.eu)

[www.projectcaravan.eu](http://www.projectcaravan.eu)

**Barbara Polajnar** je kulturologinja (Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani), ki je magistrirala iz gledališča zatiranih kot orodja za opolnomočenje žensk. Deluje kot režiserka, mentorica, trenerka in izvajalka delavnic in usposabljanj po metodi gledališča zatiranih v Sloveniji in tujini.

**Draga Potočnjak** je diplomirala na Akademiji za gledališče, radio, film in televizijo (AGRFT) v Ljubljani. Igralka, dramaturginja, pisateljica. Od 1992 do 1996 je vodila gledališko skupino mladih bosanskih pregnancev z imenom Nepopravljeni optimisti. Je ena redkih slovenskih avtoric (avtorjev), ki se lotevajo prikaza sveta depriviligiranih, ki so z vidika družbe neuspešni in nepomembni. Postavi jih v središče svojih zgodb, ki so – lahko bi rekli – sredstvo, s katerim prikazuje in razgalja stiske in bolečine, pred katerimi si običajno zatiskamo oči. Je članica Slovenskega mladinskega gledališča v Ljubljani.  
Več o Dragi: [http://www.sigledal.org/geslo/Dragica\\_Poto%C4%8Dnjak](http://www.sigledal.org/geslo/Dragica_Poto%C4%8Dnjak)

**Dr Alberto Pagliarino** je profesor gledališča skupnosti in socialnega gledališča na Oddelku za humanistiko Univerze v Torinu, kjer poučuje magistrske študente. Je tudi ustanovitelj in umetniški direktor Fundacije CRT iz Torina (Italija) ter vodja projekta Caravan – Umetniki na poti. Soavtor in igralec v gledališkem in novinarskem projektu PopEconomix. Skupaj z Eugenijem Barbo je bil ustanovitelj in umetniški vodja gledališkega projekta Lo Splendore dell'Età / Razkošje obdobja (2004–2012).

**Malin Enberg** je soustanoviteljica in solastnica agencije Producentbyran iz Göteborga (Švedska), ki deluje z neodvisnimi skupinami in izvajalcji scenskih umetnosti – koreografi, plesalci, glasbeniki, igralci. Sodeluje s številnimi neodvisnimi gledališči in festivali. V sklopu projekta Caravan zastopa Teater Spira.

## 5. del: ODIN TEATRET NORDISKTEATERLABORATORIUM

### Predvajanje filma, pogovor z umetnico

#### Predvajanje filma: **The Conquest of Difference**

Erik Exe Christoffersen: Osvojiti različnost.  
50 let gledališča: film o gledališču Odin Teatret.

#### Pogovor z umetnico

##### **Julia Valrey: The Power of Vulnerability(Moč ranljivosti)**

Transit: Women's International Theater Festival (Ženski mednarodni gledališki festival) Julia Valrey bo delila svoje dolgoletne izkušnje kot umetniška direktorka festivala TRANSIT in soustanoviteljica projekta Magdalena. Oba projekta sta medsebojno prepletena in zavezana k zviševanju ozaveščenosti o ženskem prispevku h gledališču, podpirata namreč raziskovanje teh vprašanj s ponujanjem konkretnih priložnosti čim večjemu številu žensk, tako na poklicnem kot na študijskem področju.

**Julia Varley** je članica gledališča Odin Teatret vse od leta 1976. Je tudi aktivna režiserka, učiteljica, organizatorka in pisateljica ter soustanoviteljica Projekta Magdalena (mreža žensk v sodobnem gledališču), umetniška direktorka festivala Transit International Festival Holstebro ter urednica časopisa *The Open Page*, ki je posvečen delu žensk v gledališču.

<http://odinteatret.dk/about-us/actors/julia-varley.aspx>

### Moderiranje konference

This communication reflects the views only of the author, and the European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



**Jedrt Jež Furlan** je kot novinarka in kritičarka spremljala področje sodobnih upravitvenih umetnosti in kulture politike, od Radia Študent do Televizije Slovenija. Delala je tudi kot producentka in vodja odnosov z javnostmi mnogih umetniških projektov. Trenutno je zaposlena pri Mreži sodobnega plesa, se ukvarja z zagovorništvom nevladnega sektorja v kulturi in je kolumnistka.



This communication reflects the views only of the author, and the European Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

IF YOU WANT TO CHANGE THE WORLD **GET A MOVE ON**

[support@projectcaravan.eu](mailto:support@projectcaravan.eu)

[www.projectcaravan.eu](http://www.projectcaravan.eu)